

Santiago, 26. Mai 1945

Lieber Herr Ingenieur,

Entschuldigen Sie bitte die Verspätung meines Briefes. Wie ich Ihnen mitteilte, als Sie mir liebenswürdigerweise das Buch über die Kultur von Santiago del Estero verschafften, hatte ich die Absicht es für mich zu kaufen. Nun hat aber der Direktor unseres Museums Interesse daran es für die Bibliothek zu kaufen und hat mir versprochen das Geld sobald als möglich zu geben. Ich habe bis jetzt gewartet, ohne es aber bekommen zu haben. Da ich mich aber schäme, meinen Verpflichtungen Ihnen gegenüber bisher nicht erfüllt zu haben, will ich nicht länger warten und bitte Sie nochmals die Verzögerung zu entschuldigen. Ich wollte einen Cheque auf die Bank in Santiago del Estero haben, so wie Sie angaben, das war aber leider nicht möglich. Beiliegender Cheque, No. 122737, wird aber von Ihrer Bank eingelöst.

Ich habe sehr viel zu tun, da die ganze Arbeit während meiner Abwesenheit liegen geblieben ist. Vor allem muss ich verschiedene Arbeiten schreiben, die ich an argentinische Zeitschriften versprochen habe.

Ich hoffe bald von Ihnen Nachricht zu bekommen und bitte Sie Ihrer Frau meine Grüße zu übermitteln. Wann werden Sie einmal nach Chile kommen? Ich würde mich sehr freuen Sie hier begrüßen zu können.

Mit besten Grüßen,

---

Santiago, 26 de mayo de 1945

Querido ingeniero,

Siento la demora de mi carta. Como le dije cuando me proporcionó amablemente el libro sobre la cultura de Santiago del Estero, tenía la intención de comprarlo para mí. Pero ahora el director de nuestro museo está interesado en comprarlo para la biblioteca y ha prometido darme el dinero lo antes posible. Esperé hasta ahora pero nunca lo conseguí. Como me avergüenzo de no haber cumplido con mis obligaciones con usted, no quiero esperar más y me disculpo de nuevo por el retraso. Quería un cheque para el banco de Santiago del Estero, como usted dijo, pero desafortunadamente no fue posible. El cheque adjunto, Nro. 122737, será cobrado por su banco.

Tengo mucho trabajo que hacer, ya que todo el trabajo se ha dejado atrás durante mi ausencia. Sobre todo tengo que escribir varios trabajos que prometí para las revistas argentinas.

Espero recibir noticias tuyas pronto y le pido que envíe mis saludos a su esposa. ¿Cuándo vendrás a Chile? Estaría muy contento de recibirte aquí.

Con los mejores deseos,